

VASTE COMMISSIE VOOR  
TAALTOEZICHT



22-10-1996  
1000 BRUSSEL  
KONINGSSTRAAT 47  
Tel: 02/500.21.11

De heer Eddy BALDEWIJNS  
Vlaams Minister van Openbare  
Werken, Vervoer en Ruimtelijke  
Ordening  
Rijksadministratief Centrum  
Arcadengebouw - Blok F

1010

BRUSSEL

Uw brieven van

Uw kenmerk

Ons kenmerk

Bijlagen

27.136/A/II/PF  
JP/YS

Betreft : verkeersborden te Aubel.

Mijnheer de Minister,

Op 27 juni en 20 september 1996 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht die door een Franstalige inwoner van Voeren op 6 juni 1995 werd ingediend tegen de dienst van het Waalse Gewest die met de verkeerssignalisatie is belast.

Het voorwerp van de klacht is een bord dat zich, volgens de klager, op het grondgebied van de gemeente Aubel bevindt en de vermelding "Aken-Aachen" i.p.v. "Aix-la-Chapelle" draagt, evenals "De Planck - La Planck".

Per brief van 19 september 1995 werden er inlichtingen gevraagd aan de h. Michel LEBRUN, minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer, van de Waalse Regering.

Op 17 oktober en 15 december 1995 heeft minister LEBRUN laten weten dat het bewuste bord zich op het grondgebied van de gemeente Voeren bevond.

Er werden u inlichtingen gevraagd bij brief van 28 februari 1996.

Per brieven van 11 maart en 3 mei 1996 hebt u het volgende laten weten :

"Mijn administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen Limburg heeft de toestand ter plaatse onderzocht.

Uit dit onderzoek blijkt dat de betwiste voorwegwijzer langs de gewestweg N608, vak Wezet - Vaals aan meterpunt 13.760 rechterkant, inzake beheer en onderhoud, sedert 01.03.1992 ressorteert bij het Vlaams Gewest. De inplantingsplaats situeert zich echter op het grondgebied van de gemeente Aubel en niet op het grondgebied van de gemeente Voeren.

Het huidige, vernieuwde bord, geplaatst op 23.11.1995 door de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen Limburg, is een duplicaat van het oorspronkelijke, door de Wegendienst Luik, geplaatste bord. Gelet op de plaatsingsdatum, was dit vóór het samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten betreffende de gewestgrensoverschrijdende wegen.

De bij Koninklijk Besluit van 18.07.1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zijn aldus niet van toepassing inzake de tweetaligheid.

De huidige foutieve teksten zullen echter worden aangepast."

Per brief van 3 juli 1996 heeft de VCT minister LEBRUN gevraagd opnieuw te laten onderzoeken of het bewuste bord zich op het grondgebied van de gemeente Voeren dan wel op dat van de gemeente Aubel bevond, en haar mee te delen of hij akkoord ging met uw standpunt.

Op 1 augustus 1996 heeft minister Lebrun geantwoord dat het bord wel degelijk op het grondgebied van de gemeente Aubel stond en dat hij ermee akkoord ging dat de verkeerde teksten werden gecorrigeerd.

De artikelen 34 tot 43 van de gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980 betreffende het taalgebruik van de diensten van de Gemeenschappen en Gewesten heeft niet voorzien in het geval waarin een Gemeenschap haar activiteit (in casu, het plaatsen van borden) uitoefent op het grondgebied van een gemeente zonder speciale regeling van een ander taalgebied.

Krachtens het principe van de taalhomogeniteit van de eentalige gebieden, die door de wetgever werd gewild, oordeelt de VCT dat de verkeersborden op het grondgebied van de gemeente Aubel enkel in het Frans - de taal van het gebied - moeten zijn gesteld.

De klacht is ontvankelijk en gegrond. De VCT neemt evenwel akte van uw voornemen de betwiste vermeldingen aan te passen aan de eisen van de taalwetgeving.

Dit advies wordt gestuurd aan de h. Michel LEBRUN, Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer van de Waalse Regering, evenals aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT-DE WYELS